

# INDICE

Aleksander Naumow, <i>Presentazione</i> .....	9
Introduzione.....	11
1. La seconda metà del XIV secolo: tempo di traduzioni.....	17
1.1. Decadenza politica e economica.....	17
1.2. Consolidamento ecclesiale.....	18
1.3. Fervore culturale.....	26
2. La tradizione manoscritta greca delle opere di Palamas: origini.....	35
2.1. La tradizione manoscritta greca: opere complete e altri codici.....	35
2.2. Dopo la morte di Gregorio Palamas: affermazione del culto e controversie.....	37
3. La tradizione manoscritta slava: stato della questione.....	45
3.1. Le edizioni dei testi in slavo.....	45
3.2. Gli studi sulla tradizione manoscritta slava.....	47
4. La tradizione manoscritta slava. Introduzione.....	57
4.1. L'origine della tradizione: manoscritti athoniti del XIV secolo.....	57
4.2. Il ramo slavo meridionale.....	62
4.3. Il ramo slavo orientale.....	64
4.4. Conclusioni e prospettive di studio.....	67
5. La tradizione manoscritta slava. Catalogo dei manoscritti.....	71
5.1. <i>L'origine della tradizione: manoscritti athoniti del XIV secolo</i> .....	71
1. Beograd NBS Deč 88.....	72

2. Beograd NBS Krka 5.....	76
3. Beograd NBS Rs 26.....	79
4. Sankt-Peterburg BAN Sobr. Tekuščich postuplenij 13.....	81
5. Sankt-Peterburg RNB Kir. Bel. 32/1109.....	82
6. Beograd BSP Peć 85.....	85
7. Sofija NBKM 1039.....	87
8. Rila 4/11.....	89
9. Moskva GIM Sin. Sl. 383.....	91
10. Athos Chil. 474.....	93
11. Beograd UB Ćor 28.....	95

## 5.2. *Il ramo slavo meridionale*

### 5.2.1. *Testi polemici*

5.2.1.1. <i>Discorsi dimostrativi sulla processione dello Spirito Santo.....</i>	99
12. Chişinău ANRM Noul Neamţ 6.....	100
13. Athos Chil. 469.....	101
14. Sofija NBKM 311.....	103
15. Sofija BAN 82.....	105
16. Sofija BAN 83.....	108

### 5.2.1.2. *Testi polemici brevi.....*

17. Moskva GIM Sin. Sl. 307.....	112
18. Zagreb HAZU III a 47.....	114
19. Beograd MSPC 140.....	116
20. Beograd NBS Rs 43.....	117
21. Beograd Manoscritto perduto 231.....	119
22. Sankt-Peterburg RNB Pogod 978.....	120
23. Beograd SAN 135.....	122
24. Moskva GIM Sin. Sl. 937.....	123
25. Praha IX G 6.....	124

### 5.2.2. *Omelie*

5.2.2.1. <i>Omelia per la Dormizione della Madre di Dio.....</i>	125
26. Athos Chil. 278.....	126
27. Athos Chil. 446.....	127
28. Athos Chil. 487.....	128

### 5.2.2.2. *Omelia per s. Demetrio.....*

29. Rila 4/8.....	130
30. Rila 4/5.....	131
31. Sankt-Peterburg RNB Vjaz Q 279.....	132
32. Athos Chil. 440.....	134

5.2.2.3. <i>Omelia per la Presentazione della Madre di Dio</i> .....	135
33. București AR 153.....	136
34. Zagreb HAZU III b 20.....	138
35. Athos Chil. 441.....	139
5.2.2.4. <i>Omelia per l'Esaltazione della Croce</i> .....	141
36. Athos Chil. 649.....	142
37. Athos Chil. 489.....	143
5.3. <i>Il ramo slavo orientale</i>	
5.3.1. <i>Omelia per la Dormizione</i> .....	145
38. Moskva GIM Uvarov 63.....	146
39. Moskva RGB f. 113 (Iosifov monastyr') 562.....	147
40. Sankt-Peterburg RNB Solovec 804/914.....	148
41. Moskva RGB f. 310 (Undol'skij) 232.....	150
42. Sankt-Peterburg RNB Solovec Anz. 83/1448.....	150
43. Kyiv NBU Mykhailivs'kyi monastyr 494.....	152
44. Sankt-Peterburg RNB Pogod 853.....	153
45. Moskva RGB f. 138 (Kostromskaja Oblastnaja Biblioteka) Kocp 16.....	154
46. Sankt-Peterburg RNB Solovec 1050-1159.....	155
47. Moskva RGB f. 304/I (Troickaja Sergieva Lavra) 680.....	156
48. Moskva RGB f. 256 (Rumjancev) 434.....	157
49. Sankt-Peterburg BAN 21-04-04.....	158
50. Moskva RGB f. 304/I (Troickaja Sergieva Lavra) 681.....	159
51. Moskva RGB f. 173/I (Troickaja Duchovnaja Seminarija) 96.....	160
52. Sankt-Peterburg RNB Pogod 914.....	161
53. Sankt-Peterburg BAN 33-01-10.....	161
5.3.2. <i>Contro Becco</i> .....	163
54. Moskva GIM Sin. Sl. 45.....	164
55. Moskva GIM Sin. Sl. 46.....	165
56. Sankt-Peterburg BAN Arch. S 141.....	166
57. Moskva GIM Uvarov 497.....	167
58. Sankt-Peterburg RNB Solovec 87/87.....	168
59. Sankt-Peterburg RNB Solovec 89/89.....	169
60. Moskva RGB f. 173 I (Troickaja Duchovnaja Seminarija) 80.....	170
61. Moskva RGB f. 173 I (Troickaja Duchovnaja Seminarija) 81.....	172
62. Moskva RGB f. 98 (Egorov) 1055.....	173
63. Kyiv NBU 299.....	174
64. Sankt-Peterburg RNB Solovec 88/88.....	174
65. Moskva RGB f. 310 (Undol'skij) 1321.....	176
66. Sankt-Peterburg RNB Solovec 470-489.....	177
67. Moskva RGB f. 98 (Egorov) 1056.....	178

5.3.3. <i>Discorsi dimostrativi sulla processione dello Spirito Santo (nuova traduzione)</i> .....	181
68. Moskva GIM Sin. Sl. 49.....	183
69. Moskva RGB f. 310 (Undol'skij) 475.....	184
70. Moskva RGB f. 98 (Egorov) 1242.....	185
Bibliografia.....	187
Abbreviazioni.....	213
Indice dei manoscritti catalogati.....	217